

Universal Declaration of Human Rights - Dangme

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

JE TSUO BLɔ NYA TOMI KE HA ADESA HE BLɔHI

NYA TSɔɔMI

Be abɔ ne a le odehe si himi ne Mawu bɔ adesahi tsuo ne a hi si nge je mi, ne e ha nɔ tsuaa nɔ he blɔhi sɔsɔɛ, ne nɔ ko be he blɔ ne e kpɔɔ nge a dɛ ɔ, e ji he jɔmi ke dami same yemi ke tue mi jɔmi a sipoku nge je mi.

Be abɔ ne adesahɛ he blɔhi a nɔ tue gbomi ke he gue gbemi wo basabasa ni peemihi ke ba gba je ɔ tsuo nya he je ɔ, a ngo nɔ kaa jehane ɔ, adesahɛ maa ye gbeye ke ohia nɔ kunimi, ne e ma na hemi ke yemi ke nya ke tu munyu, ne ene ɔme ji nimli gu ɔme a hiami nihi ne pe kulaa.

Be abɔ ne, ke nɔ ko hɛwi nɔ ko ɔ, e be gidigidi nɔ ko pee kaa e nyagbe he pulemi nɔ ke si yi kpeti wawe nɔ yemi ke nɔ nɔ nyemi he je ɔ, e he hia kaa a wo mlaa pe ke pee adesahɛ he blɔhi a he fami nɔ.

Be abɔ ne kake peemi he hia he je ɔ, e sa kaa a to blɔ nya ke ha ma ke ma a kake peemi nɔ yami.

Be abɔ ne Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ ma a hemi ke yemi nɔ mi ekohu nge Womi ɔ mi, nge adesahɛ he blɔhi klɛdɛɛ ne e nge, ke odehe ne e ji, ke e he jua wami, ke nyumu ke yo a he blɔ sɔsɔɛ ne a hɛɛ ɔ, a fia pee si kaa a maa bɔ mɔde ne a ha ne adesahɛ kake peemi ke si himi kpakpa ne ya nɔ nge he jɔmi mi.

Be abɔ ne mahi ne nge Kake Peemi Kuu ɔ mi wo si kaa a ma pataa Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ he ɔ, a ngo nɔ ka a ma tsu ni ke na je mi tsuo bumi ke ha adesahɛ he blɔhi ke e he jɔmi klɛdɛɛ ɔme a nɔ yemi.

Be abɔ ne, loko si womi ne ɔ ma tsu ni ɔ lɛɛ nɔ ne he hia pe kulaa ji kaa nɔ fɛɛ nɔ ne nu kikeme a he blɔhi ke he jɔmi ne ɔme a sisi.

Jehane ɔ,

Kpe Ngua a ha lemi kaa

Je tsuo Blɔ Nya Tomi ke Ha Adesahɛ He Blɔhi ne ɔ,

akene e ji blɔ nya tomi ke ha nimli adesahi tsuo ke mahi kulaa he je ɔ, nɔ fɛɛ nɔ ke asafo tsuaa asafo ne wo kikeme a Blɔ nya tomi ne ɔ ngo ma e he mi be fɛɛ be. E bɔ e he ni tsumi he mɔde, e gbo e tsɔɔmi ke tsɔsemi he dengme, ne e gu blɔhi ne ma wo nɔ yami ke ba nge mahi ke zugbahi a kpeti nɔ, ke na bumi ha adesahɛ he blɔhi ke he jɔmi ke gu ene ɔme a nɔ loko ji je tsuo, ke mahi ne nge Kpe ɔ mi tete a mi bime ke mahi ne nge a nɔ yemi sisi a mi bime ma yɔse ne a maa ye nɔ saminya.

Fieɛmi 1

Adesahi tsuo ɔ, a bɔ me ne nɔ fɛɛ nɔ e ye e he, ne nɔ tsuaa nɔsɔ nge odehe si himi ke he blɔhi a blɔ fa mi. A bɔ me ke nɔ se kɔmi ke he nule juemi, ne e hia kaa nɔ fɛɛ nɔ ne e na nyemi suɔmi ke ha nɔ tsuaa nɔ.

Fieɛmi 2

Nɔ fɛɛ nɔ nge he blɔhi ke he jɔmi ne a je ngo tsɔɔ nge womi ne ɔ mi a he blɔ, ne nɔ ko kulaa kɔ we he ne nɔ ko je he, bɔ ne nɔ ko e he womi nge, nyumu loo yo ne e ji, gbi ne e tuɔ, jami mi ne e nge, ma mi sane yemi loo juemi kpa ko ne e hɛɛ, ma nɔ loo asafo mi ne e je, weto ni ne e nge, nɔ ko ne kɔɔ e fɔmi loo e blɔ nya kpa ko ne e hɛɛ.

Jehane se hu ɔ, mi gbami ko be ne tsɔɔ kaa nge nɔ ko e ma mi he ne e je he je ɔ, blɔ nya tomi ne ɔ se e he. Jame a ma a nge e he nɔ yee jio, a nge e nɔ yee jio, e nge he wami ko sisi nge blɔ ko nɔ jio, e sane yemi ke e mlaa ne e yee, aloo e ke ma kpahi a kpeti blɔ nya tomi kɔ we

blɔ nya tomi ne ɔ he nɔ ko kulaa.

Fiɛɛmi 3

Nɔ fɛɛ nɔ nge wami ke he nɔ yemi ke e yiwa nami he fami he blɔ.

Fiɛɛmi 4

A be nɔ ko nɔ ko woe ngo pee nyɔgue loo a maa tsi e nya yaka gu. A maa gu nyɔgue yemi ke nyɔgue jua yemi pesɛpesɛ.

Fiɛɛmi 5

A be nɔ ko piee, ne a be nɔ ko yi kpeti wae. A be nɔ ko basabasa pee, a be nɔ ko he mi si puee, aloo a maa gbla nɔ ko tue bɔ ne se.

Fiɛɛmi 6

Nge mlaa nya a, abu nɔ fɛɛ nɔ kaa adesa nge he fɛɛ he.

Fiɛɛmi 7

Nɔ tsuaa nɔ sɔ nge mlaa he mi. Lɔ ɔ he je ɔ, he blɔ nge ne mlaa faa nɔ tsuaa nɔ he pepɛɛɛ ne nɔ mi gbami ko be mi. Mlaa ma fa nɔ fɛɛ nɔ he sɔsɔɛ, nge tue gbomi ne maa te si ke si nɔ mi hlami ne a tsi to nge womi ne ɔ mi, aloo nɔ ko ne ma wo nɔ mi hlami ke ba a blɔ fa mi.

Fiɛɛmi 8

He blɔ nge ha nɔ fɛɛ nɔ, ne Amlaablɔ e kojoli kpakpahi a dlaa ne a kojoɔ e sane ɔ haa le, ke munyu ko maa te si ke si he blɔhi klɛɛɛ ne mlaa ke ma nɔ yemi mlaa haa le ɔ.

Fiɛɛmi 9

He blɔ be ne a nuu nɔ ko gu, aloo a tsia nɔ ko nya nge polisihi a nine nɔ, aloo a fieɔ nɔ ko ke jee e ma mi ne sisi numi be he.

Fiɛɛmi 10

Nɔ tsuaa nɔ nge he blɔ sɔsɔɛ ne kojoli ne hɛɛ a he, ne a be gɔɔgɔɔ maa kojɔ e sane ha le pepɛɛɛ ke kaa e na sane ko ne kɔɔ e he blɔhi loo e blɔ nya ni tsumi ko, aloo a ngo mlaa tomi ne kɔɔ awi yemi sane ko ke si le.

Fiɛɛmi 11

1. Nɔ fɛɛ nɔ ne a ma wo sane ne hɛɛ tue gblami ke si le ɔ, a maa ngo kaa e yi fɔ ke ya si a maa kojo le nge ma he mi ne a maa bu le fɔ nge mlaa nya bene e na e he fami he blɔ suo ta.

2. A be nɔ ko fɔ bue ke e to mlaa ne hɛɛ tue gblami, bene nɔ ne e pee ɔ tsɔ we mlaa tomi nge ma mlaa, loo mahi a kpeti mlaa ne nge nɔ yee jame a be ɔ mi. He blɔ hu be kaa a gbla mlaa tɔlɔ tue pe bɔ ne mlaa nɔ ne nge nɔ yee jame a be ɔ mi haa he blɔ.

Fiɛɛmi 12

He blɔ be ne a woɔ nya ngo woɔ nɔ ko e kɔkɔɔ mi sane loo e weku munyu, e we mi loo e womi mi munyuhɔ a mi bɔ ne se, aloo a gbee e he gue ke puɔ e blɔ nya ne e hɛɛ. He blɔ nge ha nɔ fɛɛ nɔ ne mlaa ma fa e he nge nya womi ke e sanɛhi a mi womi ke e he gue gbemi blɔ fa mi.

Fiɛɛmi 13

1. Nɔ fɛɛ nɔ nge he blɔ ne e kpaa si ke yaa he ne e suɔ, ne e hii he ne e suɔ nge zugba nɔ he ne e nge ɔ.

2. Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ nɛ e siɔ ma tsuaa ma mi, kɛ lɛ nitɛ e ma tete nɛ e kpaleɔ kɛ yaa e ma mi.

Fiɛɛmi 14

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ nɛ e ya dumɔɔ ma kpa ko kɛ ji kaa a nɔgɛ e mi kpatami hɛ blɔ hlae.

2. Kɛ ji a wo sane nɛ da blɔ nɛ kɔ we ma mi sane yemi hɛ, loo Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ si womihi kɛ blɔ nya tomihi a hɛ ɔ, lɛɛ kikɛmɛ a hɛ blɔ nɛ ɔ, a bɛ nɔ ngɔɛ.

Fiɛɛmi 15

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ nɛ e peeɔ zugba tsuaa zugba nɔ nɛ e nɔgɛ ɔ nɔ no.

2. Blɔ bɛ kaa a kpɔɔ nɔ ko hɛ blɔ nɛ peeɔ lɛ ma ko nɔ no nɔgɛ e dɛ nɛ sisi numi bɛ hɛ, aloo a ko ngmɛ nɔ ko blɔ kɛ kaa e suɔ nɛ e ma plɛ e hɛ ma ko nɔ no.

Fiɛɛmi 16

1. Nyumuhi kɛ yihi nɛ su nihe kɛ zangma mi ɔ, a nɔgɛ hɛ blɔ nɛ a ngɔɔ a bi kone a wo weku, nɛ wetso loo ma nɔ nɛ a ti nɔ ko jɛ loo jami mi nɛ e nɔgɛ, tsɛ mɛ blɔ kulaa. A hɛɛ hɛ blɔ sɔsɔɛ nɔgɛ gbami mi semi kɛ gba si himi kɛ gba mi pomi blɔ fa mi.

2. A nɔgɛ hɛ blɔ nɛ a sɛɛ gba si himi mi kɛ ji kaa mɛ nihi enyɔ ɔmɛ nɛ a nɔgɛ a bi ngɔɛ ɔ, a na nɔ kplɛɛmi.

3. Nyumu kɛ e yo a si himi ji adebɔ nɔ kɛ weku nɛ ba peeɔ wetso e sisi jemi. Lɔ ɔ hɛ jɛ ɔ, a hia asafo kɛ ma tsuo yemi kɛ buami.

Fiɛɛmi 17

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ nɛ e hii weto ni, lɛ nɔ kake, aloo e kɛ ni kome.

2. Hɛ blɔ bɛ nɛ a heɔ nɔ ko e weto ni nɔgɛ e dɛ nɛ sisi numi bɛ hɛ.

Fiɛɛmi 18

Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ nɛ e peeɔ nɔ nɛ e susumi kɛ e hɛ nile kɛ e jami deɔ lɛ. E nɔgɛ hɛ blɔ hu nɛ e tsakeɔ e jami loo e hemi kɛ yemi, aloo e fiɛɔ e jami loo e hemi kɛ yemi ngɔ tsɔɔ nɔgɛ ma nɔ loo laami mi, nɛ e tsuɔ e jami hɛ ni, lɛ nɔ kake loo nɔgɛ juami mi.

Fiɛɛmi 19

Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ nɛ e jɛɔ e juɛmi kɛ e susumi kpo kɛ tsɔɔ. Hɛ blɔ hɛ nɔgɛ nɛ a kpeɔ kɛ ha nihi a hɛ susumi, nɛ a hlaa nɛ a naa nɔ ko nɛ a nɔgɛ hlae nɛ a lɛ ɔ kɛ jɛɛ hɛ tsuaa hɛ, nɛ nya tsumi ko bɛ hɛ, nɛ a gbɛɛ kɛ fiaa nɔgɛ blɔ fɛɛ blɔ nɔ, nɛ nɔ demi loo huzu tsɛ nya.

Fiɛɛmi 20

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ kɛ ha kpe peemi kɛ hɛ nya buami nɔgɛ tue mi jɔmi mi.

2. Hɛ blɔ bɛ nɛ a nyɛɛ nɔ ko nɔ kɛ ha kpe ko mi semi.

Fiɛɛmi 21

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ nɛ e peeɔ e ma mi Amlaalo loo ma nɔ yeli ɔmɛ a kpeti nɔ kake, aloo e hlaa nihi kɛ daa e nane mi.

2. Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ sɔsɔɛ nɔgɛ e ma mi Amlaalo ni tsumi mi.

3. Ma bime a suɔmi nya ni ji hɛ wami nɛ Amlaalo ɔ maa da kɛ tsu ni. Ma bi ma jɛ a suɔmi nya ni kpo ngɔ tsɔɔ kɛ gu nɔ tsuaa nɔ sɔ fɔi loo nihi a hlami nɔ nɔgɛ gola mi kɛ anɔkualɛ blɔ nɔ bɛ fɛɛ bɛ, aloo kɛ gu nɔ hlami blɔ nya tomi kpa ko nɔ nɛ nɔ nɔ nyɛmi bɛ mi.

Fiɛɛmi 22

Akɛnɛ nɔ tsuaa nɔ ji juami mi no he je ɔ, e nge he blɔ nɛ ma puleɔ e he nɛ e susuɔ e he, nɛ nɔ he mi hyɛmi be mi, nge sika ke si himi ke kusumi he blɔhi a blɔ fa mi, nge le ma a nitse e mɔde bɔmi ke e ke mahi a kake peemi blɔ nya tomi ke e he wami nya.

Fiɛɛmi 23

1. Nɔ fɛɛ nɔ nge he blɔ nɛ e tsuɔ ni tsumi nɛ e suɔ. E nge he blɔ ke ha ni tsumi he blɔ nya tomi kpakpa ke e ni tsumi he pulemi nɛ e ko je e de.
2. Nɔ fɛɛ nɔ nge hiɔwo sɔsɛ nge ni tsumi fiee nɛ a ma tsu he, nɛ nɔ he mi hyɛmi be mi.
3. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ nge ni tsue ɔ, e nge he blɔ nɛ e naa hiɔwo kpakpa bɔ nɛ maa hi ha e ke e yo ke a bime a si himi saminya kaa nimli adesahi, nɛ ke e he hia a, e sa nɛ e sa ni kpahi hulo ke ha a he bumi.
4. Nɔ fɛɛ nɔ nge he blɔ nɛ e peeɔ ni tsuli a kpe aloo e ke e he woɔ eko mi kone e ke pule e he blɔhi loo e suɔmi nya nihi a he.

Fiɛɛmi 24

Nɔ fɛɛ nɔ nge he blɔ nɛ e naa ngmlɛfia saii nge e ni tsumi be mi ke jɔɔ e he. E nge he blɔ hu nɛ e naa ligbihi abɔ nɛ a to he blɔ nya ke ya jɔɔ e he. E nge he blɔ hu nɛ e naa ligbihi abɔ nɛ a to he blɔ nya ke ya jɔɔ e he be kome, nɛ a je we nɔ ko nge e hiɔwo mi.

Fiɛɛmi 25

1. Nɔ fɛɛ nɔ nge he blɔ nɛ e naa si himi kpakpa ke haa le nitse ke e yo ke a bime a yiwa nami. Nihhi nɛ he hia mɛ ji niye ni, heha nɔ, hi he, hiɔ tsami, heja jemi nihi, he blɔ ke ha yemi ke buami ke kaa e ni tsumi je e de, ke e nu hiɔ aloo oslaa ko ye le, e nge aho si himi, e bwo aloo e se pimi si himi ko mi bɔ nɛ e be nyee e he mɔde bɔmi.
2. Yifɔyihi ke jokuɛwi hia nɔ hyɛmi ke yemi ke buami pɔtɛɛ. Yo kpeekpee bi jio, pla bi jio, mɛ tsuo a hia nɔ hyɛmi sɔsɛ.

Fiɛɛmi 26

1. Nɔ fɛɛ nɔ nge ni kasemi he blɔ. A be ni kasemi he hiɔ woe, titli ɔ nge sisije sukuu ke nɔ nɛ fie lɔ ɔ se ɔ. Jokuɛwi a sukuu yami maa pee nɔ nɔ nyɛmi sane. A ma ha nɔ tsuaa nɔ nine nya ni tsumi ke ni tsumi kpa ame a kasemi he blɔ, nɛ ni kasemi he nɛ ya he mi ɔ hu maa hi si ke ha nihi nɛ a maa hla mɛ nge a mɔde bɔmi nya.
2. Ni kasemi ma tsɔse nɔmlɔ adesa nɛ e maa je blɔ ke ha adesa he blɔhi a bumi ke he jɔmi. E maa je blɔ ke ha he lo sisi numi ke tsui si tomi ke hue bɔmi, bɔ nɛ pee nɛ kake peemi nɛ ba je mi tsuo, kone mi gbami nɛ baa nge jami ke nɔmlɔ blɔ fa mi nɛ e gu. E maa ye hu ke bua Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ nge e ni tsumihi a mi nɛ tue mi jɔmi nɛ hi si be fɛɛ be.
3. Fɔli nɛ sa nɛ a tsɔɔ ni kasemi nɛ he hia a bime.

Fiɛɛmi 27

1. Nɔ tsuaa nɔ nge he blɔ faa nɛ e ke e he woɔ ma kusumi ni peemi nihhi a mi, kone a mi ni tsumi, nihhi a si kpami ke se nami ɔ, le hu e na eko.
2. He blɔ nge ke ha nɔ fɛɛ nɔ bie kpakpa ke e suɔmi nya ni he fami, nge nihhi a si kpami loo womi ngmami loo ga ni tsumi ko nɛ e ma tsu blɔ fa mi.

Fiɛɛmi 28

Nɔ tsuaa nɔ maa ye kuu mi nɛ e nge ɔ ke mahi tsuo a kpeti mlaa mɔ, kone he blɔhi ke he jɔmi a he blɔ nya nɛ a to nge womi nɛ ɔ mi ɔ, e ye manye.

Fiɛɛmi 29

1. Nɔ tsuaa nɔ nge e blɔ nya ni tsumi ne e sa ne e tsu nge kuu mi ne e nge ɔ, leje ɔ se si himi nɔ yami maa je.
2. Nge nɔ fee nɔ e he blɔhi ke he jɔmi nami a he ni tsumi blɔ fa mi ɔ, e ko pee nɔ ko ne maa be mlɔa he, bɔ ne pee kone e na bumi ke ha ni kpahi hu a he blɔhi ke he jɔmi, ne e hee je mi bami kpakpa ke ma tue bumi, ne e na nɔ tsuaa nɔ he juemi kpakpa nge ma si himi he ne nɔ fee nɔ hee e blɔ nya nge ɔ mi.
3. Kikeme a he blɔhi ke he jɔmi ne ɔme ɔ, nɔ ko be he blɔ ne e tsu he ni bɔ ne tsa pi ja ne Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ e blɔ nya tomi ke e yi mi tomi tsɔɔ.

Ficemi 30

Nɔ ko nɔ ko be womi ne ɔ mi ne a maa ngo kaa e haa ma pɔtɛ ko, loo kuu ko loo nɔ ko he blɔ jo, ne e pee nɔ ko ne e juemi ji kaa e ma ke pue he jɔmi ke he blɔhi ne a ngma ke wo womi ne ɔ mi ɔ a kpeti eko.
